

解題

葛原詩話糾謬

二卷

津阪孝綽著

此書は、亡友齋藤次郎(拙堂翁)の嫡孫君の藏本を借りて謄寫せしものにして、原本は葛原詩話の版本の欄外に細楷もて書き入れあり、思ふに拙堂翁が津阪氏より借りて書手に筆記せしめられしものならん、その書き入れは、第二卷の終りに止まりたり、第二卷の坪の條に、第四卷ノ標記ニ見ハルとあるに据れば、第四卷即ち詩話の正篇全部に涉りて糾謬を作られしことは明なり、余は後の二卷を得んとして、往年より種々手を盡せども、終に得る能はず、勢人馬場龜久生君を煩はし、有造館書目及び津阪氏著書目錄を検するに、并に糾謬を載せず、是れ其の稿本は既に散逸し、纔に齋藤氏の家保存せられしものなり、故に後の二卷を得んとするは、河清を待つに均し、故に現存二卷のみを茲に上梓することとせり、此の書はもと標記と名づけたることは、上に引きたる語にて明なり、糾謬と名づけたるは、夜航餘話に見えたり、餘話に又た糾謬數條を擧げたり、語

句頗同じからず、且つ後篇に及べり、葛原詩話ノ著者六如其人は學問該博を以て自ら許したるも、津阪氏は「六如は學殖菲薄にして頗る粗淺の誤あり」と言へり、今此書は一々六如の誤謬を指摘し、例を引いて之を證せり、前卷に收めたる猪飼敬所翁の著と共に葛原詩話を讀むには必參看せざるべらざる書とす。著者の傳は、本叢書第二卷夜航詩話の解題に見ゆ。

葛原詩話糾謬目次

卷一

放朝	六	以國字譯漢語	六	搓	一〇	蛤吠	一五
二十日艸	一	偏罰	六	初秋賞月	一〇	漫興	一五
生衣、熱衣	一	金梅凸	七	中秋陰晴	一〇	星寒	一五
殘日兩竿	二	卓袱	七	東西玉	二	底是	一六
雲兜	三	名印 氏印	八	作麼	二	四暢詩	一六
名印 氏印	三	雨中東坡圖	八	白艸	二	消	一七
雨、中東坡圖	四	插榎、薺地	八	冰雪容	二	第一	一七
能樣糲	四	無如	九	搵先 搵前	二	倩	一七
無如	五	天應老	九	山長	二	第一	一七
天應老	五	御所	一〇	將命 乞花	二	剩	一八
御所	六	蒼茫	一〇	掃	二	膺膊	一八
蒼茫	一〇	半堅	一〇	像	二	茶仙	一八
半堅	一〇	翠微皇子	一四	倒用文字	二	嚮也	一九
翠微皇子	一四	嚮也	一四	蕩菜	二	遮如許	一九
嚮也	一四	遮如許	一五	蕩菜	二	一	一九
遮如許	一五	一	一	蕩菜	二		

葛原詩話糾謬目次

葛原詩話糾謬目次 終

可敦如	一九	樣、來	二四	剛、剛道	二七		
蘇甲	二〇	未委	二四	爲花	二七	三絃	三三
榴	二〇	若爲	二四	眼看	二六	滯	三三
怪生 生法	二〇	撥忙	二五	鐘脚	二六	斐然之作	三三
匹如、匹似	二〇	生酒、煮酒	二五	小茶	二六	平欺	三三
春立	二二	些	二五	一杓泥	二六	撻指	三三
朱晦菴	二二	煞忒	二五	天狗舞	二六	不道	三三
竈戶	二三	節略古人名	二六	黃篋紡	二六	坪	三五
肉般紅、花映肉	二三	唐花、唐子	二六	健	二六	蓋	三五
花友、秤友	二三	斷年、	二六	泥	二六	重慶	
恰則	二三	暖熱、	二六	業	二六		
千萬、鄭重	二三	著	二六	婪尾	二六		
觥錄事	二三	劣	二七	清平調	二七		

葛原詩話糾謬卷一

伊勢 津阪孝綽君裕著

古先生

老子化胡經ニ、吾聞天竺有古皇先生ト、王維ノ句ハ、此經文ヲ用ユ、酉陽雜俎ニ、竺乾有古先生、善入無爲ト、樂天ノ句ハ、此語ヲ用ヒタリ、竝ニ正理論ニ取リタルニ非ズ、是等ハ上人ガ家ノ事ナルニ、何ゾ其ノ粗漏ナルヤ。

樂天送劉道士、此是竺乾教、先生垂典墳、亦拆用竺乾先生、又交遊、諸長老、師事古先生、自注、竺乾古先生也、又以公稱馬戴題、石甕寺、稀逢息心侶、獨禮竺乾公、又陳陶題、香城寺、十池嚴宮禮竺皇、僧齊己詩、分明說此苦、珍重竺乾師。

口號

モトヨリ古來クチズサミト訓ズ今新ニ釋スルニ及バズ。

不弱

劉得仁裁松ニテ不弱オトク幽泉韻ヲ焉論別木聲。

否

胡宗臣詩寄言舊日烟霞侶、曾否天臺訪赤松。

來

來猶フヤト言許也、杜光庭錄異記、六時水、青城山玄觀南二里已來、又云、右各徑二尺已來ト、蓋當時語也ト、此方ノ俗語ニ二里カラ二尺カラト云ガ如シ、數月來、半月來ハ、即チ已來ノ略ナリ。

羅隱ハ酬朱瓚見寄ニヒキ云、中和節後奉瓊瑰坐讀行吟數月來コレヲ引證スベキナリ、スベク本來唐詩ノ語ナルコトヲ知ラズ、徒ニ宋詩ニテ見ツケテ珍ラシガルコト、近今淺學固陋ノ通弊ナリ、此類逐一唐詩ヲ表出シテ、檐板漢鞏ノ目ヲ醒マサシム、清人紀曉嵐ガ槐西雜志ニ、近房脊之墻、謂之屋山、以形似山也、范石湖ガ詩ニ、屢用之ト注セリ、是モ韓退之ガ每騎屋山下窺闕トアルヲ、石湖喜デ用ヒタルナリ、然ルヲ根本ノ出處ヲ知ラズシテ、宋詩ノ語ト思ヘルコト、彼邦モ風薄ク學淺ク、本ヲ棄テ末ヲ趁フコト和漢一轍ナリ。

金烟筒

樊謝山房集ニ、烟艸名、淡巴蕪、又名、金絲蕪、

不分

分、與、忿、同、或、作、憤、不分、加、豈、字、看、ガウゴワクト譯ス、夜航詩話ニ詳ニス。

引首 關防

關防ハモト官印ナリ、會典ニ、凡、公、差、官、銅、關、防、直、鈕、ト、類、書、纂、要、ニ、非、朝、廷、頒、降、長、印、
曰、關、防、ト、五、雜、俎、ニ、其、非、掌、印、者、謂、之、關、防、印、方、而、關、防、長、以、此、爲、別、耳、ト云ヘリ、條、記、
條、印、トモ稱ス、凡、ベテ長印ノ異名ナリ、通典ニハ、唯、以、印、縫、ト云ヘリ、紙ノ合縫ニ押、
ナリ、姦ヲ防グ爲メノ合印ナレバ、關防ト云フナルベシ、關ノ字モ防グノ義ナリ、コ、
レヲ詩文ノ簡端ニ用フルハ、篇什ヲ集メテ卷軸トスルニ、各領分ヲスルノ壞子ナ、
ルベシ、遂ニ畫贊ナドニモ押シテ唯、幅上ノ緣飾トスルニ至レリ、畢竟游印ノ類ナ、
リ。

君錦ノ說ハ、例ノ僻見、コジツケナリ、據アルコトニ非ラザルベシ、此類ノコトノミ、
ゾ多カル。

名ヲ題ト詩ノ間ニ書クハ、懷紙ノ認メ方ニテ、博士家傳授ノ式アリ、今モ年首ノ詩會ニハ、宿題ニ此禮ヲ用ヒラル、元是レ唐朝ノ式ナリ、嘗テ李建中ガ眞蹟ヲ見ルニ、全ク此式ノ如シ、墨本ニモ多ク見ル、余モ傳授ヲ受ケタル初ハ、和歌ノ認メ方ヨリ來レルコトニテ、俗ナルコトヲ擬シタルモノト思ヒケルガ、其實ハ唐詩ノ書式ヲ和歌ニ移シ用ヒラレテ、借屋ニ、オモヤラ取ラセタルナリ。

朱象賢ガ印典、引梅菴雜誌云、宋後取閑襟字作印、印於書幅之首、謂之引首印、極爲杜撰可笑。

看看

施肩吾詠手栽松、卻思毫末栽、松處青翠纔、將衆草分、今日散材遮、不得看看氣色欲、凌雲。

王建、關山月、邊風割面、天欲明、金沙嶺、西看看沒、劉禹錫看看又早梅、梅堯臣臘前詩、漢家戊日看看近、又日脚看看雨、江心漸漸昏、金人劉從益、桐影翠葉看看盡、菊著黃、花旋開。

邊字

方干名場失手、一年年、又馬首寒山黛色濃、一重重、盡一重重、杜荀鶴、一更更、盡到三更、
 韋莊、斷腸烟柳一絲絲、又淡紅香白一群群、陸龜蒙、寒鷗驚起一雙雙、亦皆同一句法、
 碧叢叢裡、ハ類例ニ非ズ、碧叢ノ其ノ叢裡ニト云フコトナリ、唐詩ハ頗多シ、羅鄴愁、
 上中橋、橋上望、羅隱、舊山山下還、如此ナド、枚舉ニ遑アラズ。

虎狼之秦 秦覺之

說苑尊賢篇、譬猶豺狼、歟、不可以身近也、コレヲ引證スベシ、
 孔雀樓ノ學問ハ、尙書史記通鑑ノ三書ニ於テ、特ニ精カヲ盡セリ、史記律通鑑評ヲ
 撰ス、人ノ意表ニ出タル發明甚多シ。

花海

關中多榕樹、因號榕城、又稱榕海、如我大日本國、可謂櫻花海。

老兵 老革

蜀志、彭承謂馬超曰、老革荒悖、可復道耶、此罵先主猶老兵也、引隋書、未矣。

兵ト呼ブハ、徒士足輕等ヲ指シテ謂フナリ、故ニ士大夫ヲ稱スレバ、罵語トナルナ
 リ、唐皇甫湜ガ詩、未有劉長卿一句、已呼宋玉爲老兵、ト云ヘルハ、殊ニ名高キ語ナリ。

三八

傳登錄常覺禪師傳、毎月三八施浴、

放朝

是レ必シモ辯ズルニ足ラズ、放術放學、皆同ジ、ユルスト譯ス、御免ナサルト云フコトナリ。

以國字譯漢語

北史ニ後魏孝文帝以夷言譯孝經之旨、教於國人、謂之國語、孝經コレ久シキコトナリ、元ノ國字孝經ハ、八百年後ノ事ナルゾ、又元ノ時ハ此カ、リノ役人アリ、元史百官志云、蒙古翰林院、掌譯寫一切文字、及頒降圖書、並用蒙古新字、仍各以其國字、副之、コレハ假名ヲ附ケルコトナリ。

本文元ノ武宗ハ、成宗ノ說。

二十日艸

詞花集關白忠通ささしより散り果つるまで見しほどに花の下にて二十日經にけり、此歌ヨリ二十日艸ト稱ス、全ク白詩ヲ剽竊セシ歌ナリ、此ニ此歌ヲ引證セザ

ルハ疎ナリ。

偏罰

隋ノ侯夫人詩、家豈無骨肉、偏親老北堂、偏親雙親不全也。

生衣 熱衣

王建詩、覺寒猶著舊生衣、又簷前著熱衣裳、坐風冷、渾無撲火蛾ト。
方干詩、盃盃未稱嘗生酒、砧杵先催試熱衣。

金樽凸

杜牧詩、酒凸觥心汎豔光、陳陶詩、醉凸蠻觥奉君壽、皆言尖盛也。

殘日兩竿

杜牧詩、兩竿落日溪橋上、半縷輕烟柳影中、賀鑄本此也、又韓偓詩、半竿斜日界空墻、尤奇。

卓袱

清人王桐秋燈叢話、某恐甚、匿香案下、其人入、繞室、塞衆幕、見某怒、掉之出、コレモ案ノ
ワツニ張リタルナリ、又隨園新齊諧、江寧布政司府中供奉、徐中山王帳幙卓幃俱

以黃綬爲之トアリ。

雲兜

燕用雲兜不勞穿繫王謝抵烏衣國歸王命取雙飛雲軒至乃烏氈兜子是也事見摭遺
非僻典兩和尚俱失之眉睫矣兜擔輿也或作兜

唐乾元以來始用兜籠代車輿謂之兜子即今肩輿詳見事物紀原

名印氏印

姓名ノ印ニ氏ノ字ヲ著ルハ宋以後ノ妄作ニテ古印ニハ絶テ其例ナシ學古編ニ
凡名印不可妄寫古有法式或姓名相合或加印章等字不得著氏字表德或加氏字人
多好古不論其原不爲俗亂可也ト誠メタリ米顛ガ米芾氏ハ所謂俗亂ナリ。

雨中東坡圖

東坡戴笠圖ノ事ハ梁谿漫志詳談採餘ニ詳ナリ途中ニテ雨ニ遇タルナリ黎氏ニ
笠履ヲ借リタルニハ非ズ從農家借籐笠著履而歸婦人小兒相隨爭笑邑犬群吠ト
漫志ニ云ヘリ貴耳集ハ甚粗ナリ。

插援 蕩地

韋應物種_レ藥_レ詩云汲井既_レ蒙澤_レ插_レ椶亦扶_レ傾何不_レ引_レ此證之_レ又韓愈聯句椶菊茂_レ新芳徑
蘭銷_レ晚鶴

柳宗元詩題ニ商山臨_レ路有_レ孤松往來斫_レ以爲_レ明好事者編_レ竹成_レ椶遂_レ其生植_レトアリ_レ簣
ヲ設_レケテ松ヲ纏_レタルニヤ其詩中ニ幸逢_レ仁惠意重_レ此藩籬_レ護_レトアリ_レヤライヲ結ビ
タルカ謝靈運田南樹園激流植_レ椶ト云ヘル題アリ詩中ニ激澗代汲井插_レ椶當_レ列塘
トアリ是即離_レヲイフナリ

陸游詩掃_レ梁迎_レ燕子插_レ椶護_レ龍孫ハ柳宗元ノ云ヘル編_レ竹成_レ椶遂_レ其生植_レノ義ニテ風
ニ折_レザル爲_レメニ簣ヲ設_レケテ筍ヲ助_レケタルナリ

國語路_レ菴不可_レ行也韋注草穢塞_レ路爲_レ菴

能樣癩

黑甜東坡ノ詩ニハ午睡ヲ云ヘリ誠齋ノ此詩ニ據_レレバ夜寐ヲモ黑甜ト云フナリ

無如

杜詩其_レ如_レ儔侶稀又_レ其_レ如_レ鑿_レ白_レ休

其_レ奈無_レ奈歇後語略_レ何_レ字也其_レ如無_レ如竝_レ同皆句脚_レ加_レ何_レ字看余於_レ夜航詩話論_レ之詳矣

司空曙憫恨心徒壯，無如鬢作翁。是放翁所本。

天應老

漢武內傳：天上之藥服之，後天老而凋。三光矣。此其本也。

御所

後漢書靈帝紀：嘉平五年十月壬午，御所居殿後，槐樹自拔，倒豎，根在上，北史：周武帝賜李賢御所服十三環金帶一腰，又帝特召崔昂至御所。

搓

花藥夫人宮詞：稱興畫船牽錦纜，暖風搓出綠絲絛。

初秋賞月 沒賽

桃源遺事：西山公中元ノ月ヲ賞セラレシヲ、一典故ニ備フベシ、百年前ニ既ニ此御事アルヲ知ラデ、始テ發明セルト思ヘルハラソシ。

劉禹錫賞壯丹有，此傾城好顏色。天教晚發賽，諸花皮日休。謝魯望寄竹夾膝，大勝書客裁。成東願賽溪翁，載竹筒。唐詩已用之。

中秋陰晴

張喬對月詩云、圓魄上寒空、皆言四海同、安知千里外、不有雨兼風、千百年前、既言之矣、

東西玉

按、夜航
餘話、北
主谷南
面シテ
杯東西
橫ル、故
玉東西ト
云ナリト

玉東西ハ、盃ノ名ナリ、考古圖ニ引李氏錄云、漢高祖以玉盃爲太上皇壽、以橫長、故後人謂之玉東西、按、淮南子、窺面於盤水、則圓於杯、隋、隋當讀橫、狹長也、蓋古盃之形皆狹長如舟也、コレニテ明ナリ、楢ハ、イビツナリ、故ニ小判金ヲ楢金ト稱ス、盃ノ形コレニ似タルナリ、張祐、醉把金船、擲ノ句アリ、卓氏藻林ニ、金船、酒盃也ト云ヘリ、サレバ唐ノ時ニモ狹長如舟ノ古盃ヲ用ユルコアリケラシ、統船トモ稱ス、又樂天詩ニ、畫舫牽徐、轉銀船、酌慢巡ノ句アリ、又李德祐、無聊燃蜜炬、誰復勸金、自注云、酒器中大者呼爲、勸シカレバ玉東西モ大盃ノ稱ナリ。

墨莊漫錄云、王禹玉詩、舞急錦腰迎、十八酒酣、玉照東西、樂府六么曲、有花十八、古有玉東西杯、對甚新、此詩話ニ漫錄ヲ引キナガラ、杯ノ字ヲ何ト看過シテ美酒ノコト心得タルヤ。

蘇頌詩、舞奏未終、花十八、酒行先困、玉東西。

本文ノ病來拍飲東西玉、老去漸陪大小山ノ拍ハ、怕ノ訛、漸ハ慚ノ訛ナリ、酒醒玉盞

照東西ノ醒ハ酣ノ訛ナリ。

作麼

塞山詩、皎然易解事、作麼無精神、賁休詩、眼作麼是眼、僧譚識此僧、又、亦知希驥無希者、作麼令人強轉頭。

白艸

胡地風勁ク、陰氣厲シキユヘ、野草スベテ白枯ナル故、白草原ト稱ス、サレバ其中ニテ、明妃ノ墓バカリ青々タルハ青塚ト稱シテ、不思議ノフトスルナリ、鄯善一種、白草アルヲ以テ、槩シテ胡地草都テ白キニアラズトイヘルハ擔板漢ノ見ト云ヘシ。

冰雪容

冰雪只是冰雪潔白耳、作脂膏鑿矣。

攙先攙前

揚廷秀詩、公行何得攙吾先、又、入夜偏相惱、攙先有底忙、○通鑑魏明帝紀、魏延攙儀未發、率所領徑先南歸、胡三省注、攙、初銜反、自後爭前曰攙、今人猶言攙先、按此方俗所謂拔取者也、○屏風若欲相攙、見合把、嶮巖與畫工、○林逋易從上人林亭。

山長

綴耕錄、祖浩然建寧人、世儒家、至大三年、福建閩府檄爲三山書院山長、トコレ郷校ノ住持職ナリ、又金趙時中遊龍山記、有東西中三書院、置山長山録、以領之、録ハ録事ナリ、山録ハ學院ノ組頭職ヲ稱ス。

明正徳二年改山長爲山録、未ダ名ヲ正シ得タリトセズ。

將命乞花

乞香氣。

掃

掃トハ刷ニテハク如クニ、ザツトサバクフナリ、詔謂將軍掃絹素ナド、ザツトヒトフデサグリテタモレト謙シテ頼ミタル辭ナリ、サレバ掃破モ水墨一揮セルヲ云ナリ、畫キ出スト云フフニノミ見ルハ淺シ。

像

陸龜蒙、歸雁、北走南征象、我曹。

倒用文字

元郭銍詩和宋竹坡ナリ。

正字通伊吾吟哦聲亦作啞唔字典吾伊讀書聲黃庭堅詩北窓讀書聲吾伊是伊吾吾伊本自互用也若夫郭詩伊吾是塞外地名後漢光武末年北匈奴衰困臧宮馬武上書請攻滅之曰鳴劍抵掌馳志於伊吾之北即用此事也若以爲讀書聲馳志及向字作何解耶。

裳衣非防於道潛詩齊風東方未晞顛倒裳衣。

魏武短歌行慨當以慷憂思難忘岑參詩蒼然西郊道握手願慨慷此外悽慘作悽悽綢繆作繆綢琴瑟作瑟琴參商作商參皆隨韻而協之耳。

本文元郭銍ハ和宋竹坡ナリ。

葦菜

余聞之雲人松江鱸魚以名產稱其觀松江賦是之由相傳堀尾侯所命猶與之合浦因產珠而名爾其味至秋而腴夏日未甚美也然則西土松江之鱸疑亦入秋始美風土之異乃爾近覽隋大業志及松江府志江鱸果盛於秋往以海鱸疑之過矣。

牢鑿

樂天籠中鸚鵡，應似朱門歌舞妓。深藏牢閉後房中，王元美贈潘司空，堅排群議，難於水。杜荀鶴重陽作，偷鑿白髮直堪笑，半鎖黃金實可哀。僧齊己努力只須堅守護。石湖嘸蕭詩，隔離處處雪成窩，牢閉柴荆斷客過。又孫黃渡詩，棘刺近人牢閉眼，泥塗兀馬緊扶鞍。

蒼茫

白詩寒銷春蒼茫，讀從上聲。坡公本此，非創用也。

蛤吠

嶺南呼蛙為蛤，見嶺表錄異注。

漫興

杜詩絕句漫興九首，全唐詩注引冷齋夜話云，漫興當作漫興言，即景率意之作也。蘇軾黃庭堅揚萬里襲用之，俱押入韻。元以前未有讀為興字者。迨楊廉夫始作漫興七首，妄云學杜，其徒吳復從而傳會之，於是世人盡改杜集之興為興。

星寒

星猶點也，謝靈運詩，星星白髮垂，言白髮始生點點也。一點微火曰星，火物碎點點瑣細。

日星碎、史癡翁胸中塵垢半星無、言胸中無半點塵垢也、又楊誠齋風蟬幸自無星事、強爲閑人報夕陽、言無一點細事也、星寒亦謂一點微寒也。

底是

朱子、聞子規詩、喚得形神兩超越、不知底是斷腸聲、同一用法、僧齊己、此身有底難拋事、亦同。

四暢詩

文字禪、宋名僧洪覺範所著。

理髮搔背ノ詩、何ユヘニ略セルヤ。

葛原詩話糾謬卷之二

伊勢 津 阪 孝 綽 君 裕 著

消

第一

陸龜蒙直應天授與詩情百詠唯消一日成司空圖留侯萬戶雖無分病骨應消一片山
 劉禹錫王少尹宅宴第一林亭迎好客殷殷莫惜玉山頽陸龜蒙和襲美釣車第一莫教
 請此境倚天功業待君爲是唐人常用文字不足以爲奇也本邦島田達音秋日感懷云
 由來感恩在秋天多被當時節物牽第一傷心何處是竹風鳴葉月明前達音背丞相詩
 友公集中所稱田詞伯是也

元稹第一莫嫌材地弱些些紕緹最宜人卜白居易雁雁汝飛向何處第一莫飛西北去
 卜施肩吾第一莫尋溪上路可憐仙女愛迷人卜寒山子若人逢鬼魅第一莫驚攔
 五雜俎論運河事末云此京師之第一當慮者也

戴復古相尋有忙事第一問梅花翁卷山中凡事幸相宜第一紅塵免上衣

情

謝偃蹈歌詞情看飄飄雪何如舞袖廻上官昭容詩情語張騫莫辛苦人今從此識天河
明皇市坊詩情教絲竹陶餘興莫惜兒曹解此心此蓋猶言試也ツラト訓ズルハ
考へ試ミルノ意ニテ譯セルナリ迂遠ニシテ歸當セズコ、ロミニト譯スベキナ
リ義輕キ字ナリ熟ノ字トハ大ニ異ナリ

剩

牟融題司馬遷墓一代高風留異國百年遺跡剩殘碑李咸用謝人造端溪硯媧天補剩
石昆劍切來泥僧齊己侯門叨月俸齋食剩年儲
又楊誠齋卻愁路盡風猶剩回納涼風與破帆

隔膊

古詩ノ隔膊ハ羽バタクニスル聲ノバタ／＼ナリ鬪雞ノ隔膊ハ蹴リアフ聲ノバタ
ツクヲ云フナリ混ジ説クハ誤ナリ

茶仙

唐才子傳陸羽嗜茶著茶經時號茶仙杜牧詩用之也又耿漳與陸羽連句破題云一生爲墨客幾世作茶仙

翠微皇子

杜詩次第尋書札呼兒檢贈篇第與弟聲同買鳥捲簾黃葉落開戶子規啼子與紫音同姚鵠一作栖寓客三見北歸鴻栖音通西此類謂之假對又謂借聲對數見唐詩不勝枚舉

嚮也

樂天酬元郎中曩者定交非勢利老來同病是詩篇

遮如許

遮如許見搜神記左慈傳蓋魏晉間語也

杜詩爲封主簿平章鄭氏女子垂欲納采親事不合ノ排律ニ兩家誠款款中道許蒼蒼ニハカニヘンガヘニアヒタル驚ライヘリ許字用ヒ得テ殊ニ妙ナリ、コノヤウニト譯ス。

可教如

楊誠齋寒食雨中遊天竺寺詩ニ、雨裡匆匆怨出郊、晴時不出卻誰教、コレモ誰教不出ヲ倒用シテ韻ニ押シタルナリ。

蕪甲

曹唐詩、難放紅螺蕪甲盃、劉夢得詩、蕪甲須歡便到來、宋人朱翌猗覺寮雜記云、酒斟滿、捧觴必蕪指甲、多少分明。

惱

李群玉詩題ニモ、惱從兄ト云リ、武陵洞裡尋春客、已被桃花迷不歸、是烟花風情ノ惑ヲ云フナ、イヤガラセ、シンキガラセルコトエヘ、惱ト云ヘルナリ。
漢書陸賈カ、無久恩公爲也ト云ルニ本ヅキタルナリ。

怪生 生怯

范成大詩、怪生淒爽侵肌骨、船繫秦皇酒瓮西、猶云怪得也。
韓駒詩、羈懷生怯晚來鐘。

匹如 匹似

餘冬序錄、匹讀如譬、コレニテ何ノムツカシキコトナク、了然タリ。

又楊誠齋過楊村石橋兩畔好人烟匹似諸村別一川。

樂天匹如剃頭僧豈要冠巾主コレハハガアタマニナリタルヲボウズ同様ナリト云ヘルナリ。

春立

薛能除夜詩春立窮冬後陽主舊物初引升庵末矣。

朱晦菴

因樹屋書影云余過建陽望文公讀書處去考亭里許又於山下諸生家見大公家譜中載所爲考亭者其鄰人陳某旣葬其考亭於山下以望其壑向公索名公卽以考亭顔之復爲書使懸之亭上考亭與公何與余遍檢公集公旣未嘗以此自呼當時亦無以此稱公者後人第以公讀書處與考亭相近遂以稱之耳此誤リ知ラズンバアルベカラズ。

四朝聞見錄云考亭先生本字元晦後自以爲元者乾四德之首也懼不足當自易爲仲晦然天下稱元晦已久未有稱仲晦者コノコト尤知ル者ナシ故ニ茲ニ附記シテコレヲ知ラシム。

竈戸

竈戸ハ鹽竈ヲ持チタル家ヲ云フナリ、鹽タキヲ竈丁ト稱ス、鹽クムアマハ何ト云フヤ詳ナラズ、鹽クミ男ヲ滴丁ト稱スレバ、滴娘ナド云フベキニヤ。

輟耕錄ニ、廣東采珠之人懸綆于腰、沈入海中、良久得珠、撼其綆、舶上人掣出之、其有司名曰烏蛋戶、蛋音但トアリ、マサシクアマノコナリ、蛋人蛋丁ト稱ス、蛋戸ハ其家ヲ指テ云フナリ。

肉般紅 花映肉

花映肉紅映肉ハ、少陵東坡ノ語トイヘ、人ノ肌ヲ肉ト云ヘルハ、俗甚シ、傲疊スベカラズ、誠齋ガ肉般紅ハ、魚肉ノ肉ナルベシ、大ニウルサキ譬ヘナリ、我邦ニテハ、安栗郡、宍戸氏サヘ肉ノ字ハ避ケテ用ヒズ、況ヤ詩詞ニ於テヲヤ。

花友 秤友

釋氏要覽載、李經云、友有四品、一、如花友、謂好時、挿頭、萎時、捐棄於地、見富貴則附、貧困則捨、是也、二、如秤友、謂物重頭低、物輕則仰、有與則敬、無與則慢、是也、三、如山友、四、如地友、云々、要覽一書、釋氏家常飯、而不之知、何也、亦家雞野鶩之弊也。

拾則

僧皎然詩出處名則異遊從跡何疎。

王維愚公谷詩雖則行無跡還能響成聲此本毛詩也。

千萬 鄭重

王建留別張廣文千萬求方好將息杏花寒食好同行僧齊己謝人惠竹蠅拂揮談一無取千萬槐生公。

漢書王莽傳非皇天所以鄭重符命之意注鄭重猶類煩言殷勤也。

觥錄事

觥受五升罰爵也周禮地官閭胥凡事掌其比觥撻罰之事注觥爵酒罰之撻朴也又蘭亭之會王子敬詩不成罰三觥錄事本公府官掌錄衆事宴席主酒政者借以稱之唐世以女妓爲之稱簪花錄事故黃滔斷酒詩云還被簪花錄事憎唐詩貫珠載皇甫崧醉鄉日月論飲文繁不錄老學菴筆記云前輩謂妓曰錄事謂爲酒糾也相藍之東有錄事巷傳以爲朱梁時名妓崔小紅所居。

表異錄云觥政酒令也酒糾監令也亦名甌宰亦名觥錄事。

元稹ノ黃明府詩序ヲ見レバ、必シモ妓女ニ限ラズ、童子ニ掌ラシメルモアリケルナリ、又觥使トモ稱ス、同人ノ詩ニ、紅娘留醉打觥使、及醒差自注ニ、酒中觥使席上右職ト云ヘリ。

東鑑ニ、里見冠者ヲ遊君ノ別當トセシテ見ユ、是亦即チ觥錄事ノ類ナリ。

本文、凡飲犯令者ノ下ニ、觥錄事繩之ノ五字ヲ脱ス、投旗于前曰、某ノ下ニ犯觥令ノ三字ヲ脱ス、令觥錄事繩之ノ六字當ニ之ヲ刪ルベシ。

樣來

模樣ノ樣ハ手ニ從フ、樣ハ音象、木ノ名ナリ。

杜牧詩ニ、詩家洛浦神、十四五來人、來ハ已來ノ略也、已來猶言許也、杜光庭錄異記云、六時水、青城山玄觀南二里已來、又云、右各徑二尺已來、蓋當時語也。

未委

山谷詩、去年席上較龍語、未委先生記得無。

若爲

若爲猶言如何、王維送鬼監別離方異域、音信若爲通、又柳宗元若爲化作身千億、散上

峯頭望故鄉，是童生皆所知，亦失之眉睫矣。更考其所本，古樂府隔谷歌，食糧之盡，若爲活，又宋劉義慶幽冥錄，仲問云，後當若爲死，答曰，爲人作屋落地死。又通鑑宋明帝紀，人居貴要，但問心若爲耳，蓋亦晉宋間語也。

撥忙

劉克莊詩，撥冗時觀，未見書。

生酒 煮酒

唐方干詩，盃盃未稱嘗，生酒枯杵先催試，熟衣此外唐詩ニ猶多シ，宋人ノ創語ニハアラズ。

些

同人(楊萬里)倦喚胡牀小住些，又兩箇胡牀小憩些。

煞 忒

楊升庵文集ニ、白樂天詩自注ヲ舉テ、其次ニ、容齋隨筆序、殺有好處、元人傳奇、忒風流、忒殺意、今京師語猶然、大曰殺大、高曰殺高、此假借字也トアリ、然レバ忒殺意ノ三字、升菴ノ語ナリ、今コヽニ彼集ヲ抄録シテ、其名ヲ標セズ、忒殺意ノ三字、容齋ノ語カ、

元人ノ言カノヤウニ聞ヘテマギラハシク落著ナシ。

節略古人名

謝在杭文海披沙ニ、古人複名似、必不可折改、然後漢、費鳳碑云、司馬慕蘭相、庾信詩、無復有申包、王摩詰詩、人疑列禦至、杜詩、劉牢出外孫、則名可刪也、古人文字政、不拘拘、然終爲白璧之微瑕ト云ヘリ。

唐花 唐子

楊升菴外集云、古訓謂唐曰空、莊子求馬於唐肆、佛經福不唐捐、是也。

斷年

陸龜蒙飲啄斷年同、鶴儉風波終日看、人爭。

暖熱

樂天火爐詩、雪中相暖熱、謂與火爐親甚也。

酒仙酒中神仙、松喬醉卽到卽是也、酒與仙暖熱、不知何義、(本文)又、應是天教相暖熱、此ハ樂天答夢得詩、非朱子作。

著

睡著ノ著ハ、落著ノ義ナリ、杜詩、客睡何曾著、秋天不肯明、コヽニ引ク所ノ楊萬里ノ
 童子柳陰眠正著、楊維禎海棠花妖眠正著、ナド、俗ニ、ネソク「ト云ノ義ナリ、逢著醉著
 ト混ズルハ誤レリ。

劣

孟浩然、小溪劣容、舟怪石屢驚、馬陸龜蒙、病身兼稚子、田舍劣相容、寒山子、蓬卷不免雨、
 漏楊劣容、身。

盍微

劉克莊、男兒盍建橫行策、免使君王歎乏材。
 李攀龍、微吾竟長夜、憐汝和陽春。

爲花

續千載集ノ歌ニ、春ナラヌ折ニモ人ヲ訪シカバ、花ユヘトノミ思ヒシモセジ、元微
 之ガ詩ハ、親切フツヲ見セントテ、ワザト落花ノ後ニ尋タルヲ、ツタナク手ムサキ
 俗情ナリ、此歌ノ如キハ、常ニモ又實ニ無音セザレバ、花見ガテラニ來レドモ嫌疑
 ノ慮ニ及バズ、眞成ノ風雅ニゾアリケル。

東坡、冬日獨遊吉祥寺、何人更似蘇夫子、不是花時肯獨來、翻案得好。

眼看

眼ノ字重シ、唐句亂後感舊遊、會過街西看牡丹、牡丹纔謝、便心閑、如今變作村園眼、鼓子花開也、喜看コレヲ以テ眼ノ字ヲ領會スベシ、蔓菁花眼看ハ、村園眼ヲ以テ錯マリ、看ルナリ、雲心鶴眼ハ、目ノツケヤウガ向上ニ過ルヲ謂フナリ、タ、看一字ノ意トスルハ疎ニシテ淺シ、試作、循潮封眼看ハ、洛陽人日作ノ落句ニテ、集本ニハ眼想ニ作ル、想像在眼ノ義ニテ、コレモ眼ノ字重シ、試ニ吾身ヲ以テ彼身ニ處シテ想像スルニ、配所ノ春ハ誠ニ目ヲ傷シメアハレナリ、如何シテ此洛陽ノ春ヲ見ルコトヲ得セシメントナリ、試作ハ我自試作スナリ、ナサバト訓點シテハ意義通ゼズ。

鎗脚

樂天、刺杭州時寄湖州李蘇州鎗脚三州何處會、豐頭一醜幾時同。

小茶

唐時宮禁呼公主稱阿茶、詳見李濟翁資暇錄、蓋自是遂呼士庶之女亦稱小茶也。

列朝詩集、二周王有、穠、元宮詞、進得女真千戶妹、十三嬌小喚茶々。

一枚泥

一枚泥ハ、一トスキノカベヲ以テ題セシ詩ヲスリコメラレタルナリ、火一枚ハ、オキカキニテ一スキノ火ナリ。

天狗舞

古人ノ詩ヲ見ハ、此ノ如ク精密ニ氣ヲ附テコソ良工ノ苦心ヲ知ベケレ、西清詩話云、熙寧初張揆以二府初成作詩賀荆公公和曰、功謝蕭規、慙漢第、恩從魏始、訛燕臺、以示陸農師、陸曰、蕭規、曹隨、高帝論、功蕭何第一、皆摭故實、而請從、魏始、初無恩字、公笑曰、子善問也、韓退之、闕維聯句、感恩慙魏始、若無據、豈當對功字也、乃知前人以用事一字偏枯爲倒置、眉目反易、巾裳蓋謹之如此、コレ龍溪論ト同日ノ談ナリ、兩和尚ノ評ハ、尤精シ、コレモ西清詩話ニ、吳越王時、宰相皮光業、每以詩爲己任、嘗得一聯云、行人折柳、和輕絮、飛燕脚、泥帶落花、自負警策、以示同僚、衆爭嘆譽、裴光約曰、二句偏枯、不爲工、蓋柳當有絮、泥或無花、此論乃得詩之膏肓矣、ト云ルニ同シ、學者此訣ヲ得ザレバ、未ダ共ニ對法ヲ語ルベカラズ。

黃篋舫

隋書黃篋船下有上編竹如簞以謹風雨九字此何爲略之。

健

韋莊詩墻頭山色健林外鳥聲歡雨アガリノ風色ヲ言ヘリ白居易詩禦熱蕉衣健扶
羸竹枝輕又朝衣薄且健晚簾清仍滑コレハ秋涼ヲ言ヘリ韓偓詩暑退松篁健コレ
モ秋氣爽ニナリタルナリ。

泥

楊升菴詞品云俗謂柔言索物曰泥諺所謂軟纏也軟纏ハシタルクツキマツハル
ト云フナリ引柔言索物曰トハ何事ニヤ人ヲシテ捧腹ニ堪ヘザラシム。

業

范成大讀唐太宗紀平內難詩縱無管蔡當時例業已彎弓肯罷休已然曰業モハヤ斯
ク仕掛ヲハアトヘ引レヌト云ヤウナル處ヘ用ユル語ナリ。

婪尾

莊綽雞肋編曰白樂天詩歲盡藍尾酒辛盤先勸膠牙餠又云三盃藍尾酒一椽膠牙餠
余嘗見唐小說載有翁姥共食一餅忽有客至云使秀才婪尾於是二人所啖甚微末乃

授客其得獨多，故用貪婪之字。如歲盡屠蘇酒，是飲至老大最後所得多，則有貪婪之意。又禁本作唼，細素雜記曰：唼者，貪也。謂處于座末，得酒最晚，腹饑于酒，既得酒，巡匝更貪婪之。故唼字從口，足明貪婪之意。婪尾，藍尾同。コノ二說ヲ合セテ義明ナリ。巡杯ノドベニ居ルハ、待遠ニテシンキナルユヘニ、貪リ欲スル意アリ、其カハリニハ、既ニ至レバ、貪リ飲デ有ギリヲ傾ケ盡スヲ得ル、故ニ婪尾酒ト云ナリ。又楊伯喈乘曰：後世酒器有伯雅、叔雅、季雅。大曰婪尾觴，コレハオサメノ大盃ヲ云ナリ。三雅ハ、三ツサカヅキノ異名ナリ。又通ジテ凡テ物ノ結末ヲ婪尾ト稱ス。陳繼儒群碎錄曰：桑維翰云：唐末文人謂芍藥爲婪尾春，蓋婪尾酒乃最後之杯，芍藥殿春，故名ト、コレハ總押花ト云フナリ。

楊子法言：一闕之市，必立之于平。一闕人烟，本諸此也。

清平調

唐教坊記具舉當時樂曲名第十四有清平調。蓋明皇命李白依清平樂之調以調詞填入其曲，故曰清平調詞。是後世詩餘之濫觴也。文體明辨，分清平調清平樂之調，故沈括筆談云：李白集中有清平樂詞。

東坡亦有清平調詞三章見田汝成委巷叢談亦依清平樂之調填吳歌之調也。

剛 剛道

剛訓正ヲウドト譯ス又、タシカニト譯ス或ハ、キツカリト譯スベキ處アリ、唐詩ニ、尤モ多シ、鄭谷、瀟江水上楊花雪、剛逐孤舟繚繞飛、方干、惜花可憐妍豔正、當時剛被狂風一夜吹許渾、咏蟬、朱門大有長吟處、剛傍愁人又送愁、吳融、猶嫌未遠、函關道正、睡剛聞報曉、雞、溫庭筠、世間剛有東流水、一送、恩波不復回、皮日休、剛戀水雲歸、不得前身應是大湖公、又、剛爲浮名、事事乖、又、終然合、委頓、剛亦慕、寥廓、釋貫休、不會當時作、天地、剛有多般、愚與智、又、剛地無人知、此意、又、剛有、蛾眉、念、司空圖、剛須、又、撲、越溪、茶、陸龜蒙、棧成、好夢、剛驚破、汪遵、剛欲、平他、不平、事、

剛猶端的也、小說奇言、到西山高家門首、剛剛是未牌時分、又云、該是六十二斤半、剛剛一千兩足數、是其義可見已。

三絃

列朝詩集、周王有燬、元宮詞、三絃聲裡實、清商、只許知音仔細詳、阿忽令教、諸伎唱、北來腔、調莫相忘、又、三絃彈處分明語、不是歡聲、是怨聲、コレヲ見レバ、元ノ後宮ヨリ行ハ

レ始マル、蒙古ヨリ傳ハリ來レルナリ、此方ヘハ琉球ヨリ傳ハリタリ、清人蔣心餘、忠雅堂詩集ニ三絃子曲ノ七言排律アリ。

殢

殢、猶泥也、方干惜花詩、今日流鶯來、舊處百般言語、殢空枝、仇遠梅花、揚州一樹春多少、殢得何郎瘦不禁、段克己蕃薇露濕、仙裳重笑、殢君王索好詩、皆謂泥著、非困極之義、人情於物泥、則困矣、故謂泥爲殢也。

劉兼詩、只把琴心殢酒家、又劉晨重到殢桃花。

斐然之作

王逸楚辭章句云、屈原秉性忠貞而不遭明君、而遇暗世、斐然作詞、嘆而述之、故曰哀時命也。

樞德興詩題、時楊閣老新直未滿、以詩見寄、斐然酬和有愧、燕音又不覺、斐然走筆代書、聊書還答。

梁武帝於九日朝宴、獨命蕭景陽曰、今雲物甚美、卿得不斐然、乃賦詩、韓文公南山詩、斐然作歌詩、惟用贊報、隋劉禹錫三鄉驛樓伏觀玄宗望女兒山詩、小臣斐然有感、又廟庭

偃松詩序、竊感嘉禾之逢時、斐然成詠、又斐然仰酬、斐然繼聲、ナド、竝ニ同ジ、集ニ見ハ
 ル、又徐錯ガ大傅相公庭梅ノ詩ヲ和スル題ニ、輒依本韻、伏愧斐然トアリ、皆謙辭ニ
 用ユ、僧齊己寄鄭谷詩ニ、曾沐星郎許、終慙是斐然ト云ルハ、齊己始テ鄭谷ニ謁セシ
 ニ、大ニ其詩ヲ賞玩セラレタリ、然ルニ後來サノミ上達モセズ、碌々トシテ終ルト
 ナリ、宋人王著カ禁林燕會之什ニ幸接英儒、同讚詠、輒書在斐繼清塵ト云リ、論語ノ
 狂簡斐然ニ本ヅキテ、不知所以裁之ヲ謙スルナリ。

平欺

李山甫、咏風能將塵土平欺、客愛把波瀾、狂陷人、又代孔明哭先主、酌量諸夏、須平取期、
 刻群雄、待偏鋤、又讀漢書、王莽弄來曾半破、曹公將去便平沉、杜荀鶴、過馬當山廟、頭上
 蒼々沒嘴處、不如平取一、生心。

撚指

撚指、倒指ハ、撚指ト別ナリ、指ヲ屈シテ數ヲ計フルヲ云フナリ。

不道

不道、猶不謂也、鮑昭詩、初送我君出戶時、何言淹留節、廻換此亦猶云不謂也。

坪

九千坪ハ、華山青柯坪ノ坪ナルベシ、第四卷ノ標記ニ見ハル。

蓋

杜詩ニ、將軍善畫蓋有_レ神。

重慶

重慶モ常語ナリ、故事成語考ヲ見ズヤ。

葛原詩話糾謬卷之二 終